

Russian transcript:

Я – Ну, хочу сказать всем кто не был в Кыргызстане, потому что я приехала в Америку, и когда я была, вообще в Нью Мексике exchange студентом, люди вообще не знают о Кыргызстане и у меня был такой смешной случай когда я просто пришла в школу и встретила несколько одноклассников и они говорят от куда ты. И я сказала что я с Центральной Азии. На следующий день эти же одноклассники приводят своего друга и говорят познакомься, это девушка с Центральной Африки. Очень интересно, иногда обидно что люди не знают где находится Кыргызстан, хотя это и очень маленькая страна, ну очень бы хотела что бы люди узнали об этом, знали, как это, о традициях, обычаях, о кыргызском народе, знали больше географии, наверное. Ну, они наверно, не то что, они может быть не осознают что вообще Кыргызстан такой, потому что они спрашивают, а у вас есть телевизор, а у вас есть дома, в принципе у нас люди, где, национальные как бы...незнаю дом для кыргызов это юрта, но они в ней не живут, мы до сих пор живём в квартирах, домах, они спрашивают, а у вас есть трава. Это, незнаю для меня это было что то такое шокирующее, интересное, как бы, мы не живём на другой планете. Мы всё же также живём...но в этом же мире. Просто немножко по разному, другая, как бы, атмосфера, другие традиции. Да, и, как бы, для, кажется американцы считают что если ты живёшь в квартире, я имею в виду таких больших штатах, ааа, ты её снимаешь. Ты не можешь её как бы

М - купить.

Я – купить, да и, а для нас...это...мы да, мы покупаем эту квартиру. Это наша собственность. Ну также они спрашивают сколько же ваша квартира стоит, допустим в моём городе квартира двух комнатная стоит 200 долларов. Так что, если вы хотите иметь квартиру где то в Кыргызстане вы можете заработать наверно в течении четырёх дней в штатах. Но для кыргызского народа, для допустим нас это очень трудно. Но вот допустим в столице сейчас очень...квартира очень дорожала, там мне кажется двух комнатная, трёх комнатная стоит 23000 долларов. Это в Бишкеке, а вот допустим в моем городе, так как это очень маленький город и там радиация и люди даже сейчас когда уезжают в Россию, они уже не продают квартиры. Просто они как бы, они оставляют их и может быть продают вот именно кирпичи от этого, как бы люди разбирают этот...потому что люди не имеют, как бы знают что никто не будет покупать, мне кажется это уже настолько заброшенный город и очень обидно что когда-то город этот был центром

М - процветал.

Я - Да. Он назывался маленькой Зелландией, зелёной Зелландией. Очень обидно что сейчас как бы никто не может ничего сделать, как бы помочь этому.

English translation:

Y: Well, I want to say to all those who have not been to Kyrgyzstan, because when I came to the US, and when I was, in fact, an exchange student in New Mexico, people do not know about Kyrgyzstan at all and I had such a funny incident. When I came to school and met several classmates, and they asked, “Where are you from?” And I said that I was from Central Asia. The following day the same classmates brought their friend and introduced [me], “This girl is from Central Africa”. It is very interesting, sometimes, it hurts that people do not know where Kyrgyzstan is, though it is a very small country, but I would like people to know about it, to know how it is, about the traditions, customs, about Kyrgyz people, to know more geography, probably. Well, they probably, not that, they maybe do not realize that in fact Kyrgyzstan is like this, because they ask, “Do you have TV? Do you have houses?” In fact, we have people, where, kind of traditional... I don't know, the house for the Kyrgyz people is a yurt, but they do not live in it. We still live in the apartments, in the houses, they ask, “Do you have grass?” This is, I don't know, for me it was something shocking, interesting, kind of. We do not live on another planet. We live the same way...in this world. It is just a bit different, different kind of atmosphere, different traditions. Yes, and also, for, it seems Americans think that if you live in an apartment, I mean in the big states, aaa, you are renting it. You cannot kind of...

M: Buy.

Y: ...buy [it], yes. But for us...it is...we, yes, we buy this apartment. It is property. Also they ask, “How much does you apartment cost?” Let's say, in my city a two room apartment costs \$200 dollars. So, if you want to have an apartment somewhere in Kyrgyzstan, you can probably earn in four days in the States. But for Kyrgyz people, let's say for us, it is very difficult. Let's say in the capital now....apartments got very expensive, there, I think, two room, three room [apartment] costs \$23,000 dollars. It is in Bishkek. And let's say in my city, as it is a very small city and there is the radiation and people now when they go to Russia, they do not even sell their apartments. They simply kind of leave them and maybe sell the bricks from it. People kind of take them apart...because people do not have...They kind of know that nobody will buy. I think it already such an abandoned city and it is a pity that this city used to be the center.

M: ...was prosperous.

Y: Yes. It used to be called a small Zealand, green Zealand. It is very sad that now nobody kind of cannot do anything, kind of help.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated